

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ОТ 28 ФЕВРАЛЯ 1969 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

27 февраля Ваше Превосходительство в ответ на мою просьбу любезно согласилось принять меня. В ходе состоявшейся беседы я имел возможность передать Вам информацию, которой я располагал, относительно событий в Экваториальной Гвинее и, в частности, в Рио-Муни.

Я только что получил дополнительную информацию и могу сообщить Вашему Превосходительству, что власти Экваториальной Гвинеи обратились к консулу Испании в Бата с просьбой спустить испанский флаг над консульством, который по установившейся международной традиции поднимается над зданием. Консул Испании в городе Бата ответил указанным гвинейским властям, что подобная просьба должна передаваться по дипломатическим каналам, и поэтому просил их направить указанную просьбу правительству Испании.

23 февраля группа солдат Территориальной гвардии проникла на территорию консульства и сорвала флаг. Посол Испании направил протест по этому поводу. 25 февраля флаг вновь был поднят над зданием консульства. Для того чтобы избежать новых насилий, консул принял соответствующие меры.

Получив сообщение об этих событиях, Его Превосходительство, президент Республики Экваториальная Гвинея направил телеграмму главе правительства Испании, в которой, напомнив о переданной консулу просьбе в отношении национального флага Испании, решительно осудил позицию, занятую консулом Испании, и искажил принятые им меры по охране консульства, которые были осуществлены с целью должной защиты флага Испании и испанских подданных.

Стремление представить подобные меры по защите как всеобщую мобилизацию вооруженных подразделений, численность которых не превышает 450 человек и которые находятся в указанной территории по просьбе Правительства Гвинеи и в соответствии с временным соглашением, полностью противоречит реальной действительности.

Глава правительства Испании направил ответ президенту Республики Экваториальная Гвинея, в которой он выразил искреннюю надежду, что отношения доброй воли, установившиеся между Испанией и Экваториальной Гвинеей с момента предоставления ею независимости, никоим образом не будут нарушены. В этом же послании он выразил надежду, что доброе сотрудничество между обеими странами должно продолжаться и впредь и что нет никаких оснований вносить изменения в сложившиеся отношения. Глава правительства Испании вновь заявил об уважении независимости и суверенитета Экваториальной Гвинеи, а также уважении президента, избранного законным путем.

Кроме того, глава правительства Испании заявил, что испанские подразделения, находящиеся в Экваториальной Гвинее, никоим образом, как это уже указывалось ранее, не посягают на независимость страны и не вмешиваются во внутренние дела суверенного и дружественного государства.

В настоящий момент три механизированные роты находятся в своих казармах. Общественный порядок в городах и поселках поддерживается подразделениями Территориальной гвардии Экваториальной Гвинеи. Территориальная гвардия, по сообщениям компании "Ховер, С.А.", оказалась не в состоянии предотвратить убийство в Рио-Бенито испанского подданного, г-на Дона Хуана Хосе Бима, 25 лет, вступившего в брак всего пять месяцев тому назад. Само правительство Гвинеи, сознавая серьезность положения, через Министерство внутренних дел сообщило правительству Испании о том, что оно не может гарантировать безопасность испанских граждан, находящихся в этой стране.

Сознавая угрозу их личной безопасности, испанские граждане со всех концов страны направляются в порт Бата, с тем чтобы там найти защиту со стороны представителей консульства. Правительство Испании направило в этот порт корабль, для того чтобы обеспечить указанных граждан жильем, вывести тех испанских подданных, которые это пожелают.

Я думаю Вам будет интересно узнать, что министр иностранных дел Гвинеи прибыл в Мадрид и поддерживает постоянный контакт с испанскими властями. В субботу утром он возвратится в Экваториальную Гвинею, для того чтобы обсудить сложившееся положение вместе с членами Совета министров Экваториальной Гвинеи.

Любая информация, которая представляет эти события в ином свете, не имеет под собой никаких оснований. Я хотел бы заверить Ваше Превосходительство в том, что в настоящий момент правительство Испании стремится лишь обеспечить безопасность испанских граждан, находящихся в Экваториальной Гвинее, поскольку правительство этой страны информировало правительство Испании, что оно не в состоянии сделать этого. Обеспечив безопасность испанских граждан, правительство Испании будет всегда готово выполнить любые условия, которые удовлетворят правительство Гвинеи.

Я был бы благодарен Вашему Превосходительству за распространение данного сообщения таким же образом, как и сообщения по этому вопросу, полученные Вами от президента Республики Гвинея или из других источников.

Примите и проч.

Хайме де ПИНИЕС
Посол,
Постоянный представитель Испании
при Организации Объединенных Наций
